

R. GOSCINNY

Asterix

A. UDERZO

Asterix EN DE RACE DOOR DE LAARS

Tekst Jean-Yves FERRI

Tekeningen Didier CONRAD



CONRAD -



LES ÉDITIONS
ALBERT
RENÉ

GOSCINNY EN UDERZO
PRESENTEREN
EEN AVONTUUR VAN ASTERIX

ASTERIX EN DE RACE DOOR DE LAARS

Tekst Jean-Yves FERRI

Tekeningen Didier CONRAD



Inkleuring: Thierry Mébarki
Vertaling: Frits van der Heide

UITGAVE
LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

ITALIË...

WE KUNNEN ONS GEEN BETER SYMBOOL VAN ZIJN BESCHAVING BEDENKEN DAN ZIJN SCHITTERENDE WEGEN, VEILIG EN KAARSRECHT, DIE OIT ALLE HOEKEN VAN DE BEKENDEN WERELD NAAR ROME LEIDEN...



IN ONZE REGIO'S IS ER VEEL
ONVREDE OVER DE DEPLORABELE
STAAT VAN ONZE PRACHTIGE
ROMEINSE WEGEN!



**NIETUS! ALS VERANTWOORDELIJKE VOOR
DE ROMEINSE WEGEN, KAN IK, LACTUS
BIFIDUS, DERGELIJKE AANTIJGINGEN NIET
LATEN PASSEREN!**



**NU IK TOCH HET WOORD
HEB, KAN IK U METEEN
AANKONDIGEN DAT
ER EEN BIJZONDERE
WAGENRACE GAAT
PLAATSVINDEN.**



**DEZE RACE DOORKRUIST
DE HELE LAARS EN STAAT
OPEN VOOR ALLE VOLKEN
VAN DE BEKENDE
WERELD!**



**ZO ZAL DE WERELD OP
OVERTUIGENDE MANIER
KUNNEN KENNISMAKEN MET
DE UITSTEKENDE ROMEINSE
WEGEN.**



EEN MEESTERZET,
DIE RACE! THERMOCUMULUS
ZIET DE BUI AL HANGEN!
HOE KWAM JE EROP?

ZONAAAR...
IK HEB VAKER
GOEDE IDEEËN BIJ
HET ONTWAKEN.



HET PROBLEEM IS DAT
DIE RACE MOET WORDEN
GEORGANISEERD EN DAT
HET WEGENNET HEEL SLECHT
IS ONDERHOUDEN...



NIEMAND
WEEET DAT BETER
DAN IK.



BEN JE DAAR EINDELIJK, LACTUS? JE BENT ONZE ORGIE
MET DE TIRAMISUSJES TOCH NIET VERGETEN?

VANAVOND GEEN ORGIE,
MOZZARELLA. IK HEB WERK
TE DOEN.

O JA?
DAT DOE JE
ANDERS NOOIT.

ACH, IK HAAL
MORGEN IN DE
SENAAT M'N SLAAP
WEL IN.

?!

DIT BEZOEK IS INCOGNITO, BIFIDUS.
CAESAR IS ACHTEROM GEKOMEN.

JOUW IDEE VOOR EEN RACE
TUSSEN ROMEINEN, ITALIËRS
EN BARBAREN IS UITSTEKEND.
ALS GROTE SPORTSMAN, HAD
CAESAR DAT OOK KUNNEN
VERZINNEN.

EH... JA, IK DACHT...
IN HET CIRCUS HEBBEN
DE VIERSPANNEN DE
NEIGING OM STEEDS IN
RONDJES TE RIJDEN...

MAAR IK HOEF JE NIET TE VERTELLEN,
BIFIDUS, DAT DE OVERWINNING
ABSOLUUT MOET WORDEN BEHAALD
DOOR EEN ROMEIN.

HET GAAT OM HET PRESTIGE VAN ROME
EN OM DE EENHEID VAN DE VOLKEN
VAN DE ITALIAANSE LAARS!

EH...
DAT SNAP IK,
CAESAR.

IN HET GEVAL DAT ROME FAALT, GA JE
DE WEGEN IN HET VERRE CYRENAICA
EGALISEREN. AVE, BIFIDUS, EN WEES
ACTIEF.

LACTUS, KUN JE ME
VERTELLEN WAT ER
AAN DE HAND IS?

IK MOET OPSTAAN!
IK MOET OPSTAAN!
IK MOET OPSTAAN!

N IET VEEL LATER ZIJN WE IN DARTORITUMI IN ARMORICA, WAAR HET TWEEJAARLUKSE EXPERIMENTELE FESTIVAL VAN ARTISTIEKE FRUTSELARIJEN (TERAP) PLAATSVINDT. ONDER DE AANWEZIGEN KERKENNEN WE EEN AANTAL BEKENDE GALLIERS...



(*) RACEWAGENMENER.





MODICIA ①

PARMA ②

PISAE
FLORENTIA

SENA JULIA ③

TIBVR
ROMA ④

NEAPOLIS ⑤

VENEXIA

EERSTE
RACE

DOOR DE LAARS
MODICIA-NEAPOLIS

OPEN VOOR
WAGENMENNERS
VIT DE HELE
BEKENDE WERELD
(INCLVSIEF BARBAREN)

BEKER VOOR DE
WINNAARS
(OF HET EQUIVALENT IN SESTERTIËN)
TALLOZE SLAVEN ALS TROOSTPRIJS

AANGEBODEN DOOR
GARVM LVPVS
DE SPECERIJ VAN DE KAMPIOENEN



DRAGEN
VAN HELM IS
VERPLICHT



(u) ZIE 'DE PYPYRUS VAN CAESAR'.





RUSTIG MAAR! ER STAAT IN DE 'ECHO VAN CONDATE' DAT ALLE WAGENS TWEE INZITTENDEN MOGEN HEBBEN.



TWEE? DAT IS DAN GEREGLD. JIJ BENT DE MENNER!

EN JIJ BENT M'N CO-MENNER!



AKKOORD! BLIJFT HET PROBLEEM VAN DE PAARDEN. MAAR DAAR HEB IK IETS OP GEVONDEN.

GOED, MAAR IK BETAAL.



DE VOLGENDE DAG...

CENTURIO!
VIER VAN ONZE
BESTE PAARDEN ZIJN
VERVANGEN
DOOR MENHIRS!



**DA'S WERK VAN
DE GALLIËRS!**
AAA...
HOM-
MELES!

PRESENT!



PANORAMIX HEEFT TOVERDRANK VOOR JULLIE GEMAAKT EN JULLIE ROUTE UITGEGRAVEERD. IK REKEN EROP, KINDEREN, DAT JULLIE ONS DORP WAARDIG ZULLEN VERTEGENWOORDIGEN.

PREP! WE GAAN!

NEE, NESTORIX! JIJ BLIJFT HIER.

JULLIE KUNNEN GERUST ZIJN. IK HEB DE ASSEN EN DE IJZERS VERSTERKT!

AH, ITALIE EN Z'N SERENADES!

PAS OP VOOR KOP-STAART-BOTSINGEN!

PFFT!

GROTE KINDEREN ZIJN 'T!



SENATOR BIFIDUS IS REEDS TER PLEKKE. HIJ BEANTWOORDT DE VRAGEN VAN DE SCRIBENTEN DIE UIT ALLE WINDSTREKEN ZIJN GEKOMEN OM VERSLAG TE DOEN VAN DE GEBEURTENISSEN.

EEN SPANNENDE RACE IN ETAPPES, VAN DE ALPEN TOT DE VESUVIUS! MET TROFEEËN VAN ONSCHATBARE WAARDE! KIKJ HOE AL DIE MENSEN ZICH VERHEUGEN...

WACHT!
WIE BETAALT?
DE ROMEINEN HEBBEN HET RECHT DAT TE WETEN.



HEEL EENVOUDIG: WE HEBBEN EEN OVEREENKOMST GESLOTEN MET LUPUS, DE FABRIKANT VAN GARUM. HIJ LEVERT DE TROFEEËN...



...EN IN RUIL DAARVOOR MAG HIJ LANGS HET HELE PARCOURS SPANDEKEN OPHANGEN EN AMFOORTJES GARUM UITDELEN.



GARUM!

DE SPECERIJ OP BASIS VAN GEGISTE VISINGEWANDEN, ZO GEWAARDEERD DOOR DE ROMEINEN...



WACHT! IS HET DE AUTHENTIEKE GARUM VAN LUPUS? DE ROMEINEN HEBBEN HET RECHT DAT TE WETEN!

PROEF
MAAR!



RHAAA! HET IS 'T!
HET IS 'T! HET IS DE GOEIE!

DE
EERSTE-
HULPWAGEN
IS DAAR.



IK ZEG, MADMAX,
DIT LAUWE WATER
IS VERRUKKELIJK,
IS HET NIET?

HET IS, ECOTAX. DIT
GARUM GEEFT ECHT
ALLES EEN VERFIND
SMAAKJE.

DAT IS DE
BRITSE WAGEN.



DAAR IS DE
WAGEN VAN DE
LUSITANIËRS!

EN,
FLATRÃO?

ROESTIGE
AS, GUSTÃO.
GEEF ME WAT
GARUM!



EN HIER TWEE HEEL BIJZONDERE GASTEN, DE PRINSESSEN
WASJECHFER EN EUROPALAKFER, SPECIAAL GEKOMEN
UIT HET VERRE KONINKRIJK KOUSHI.



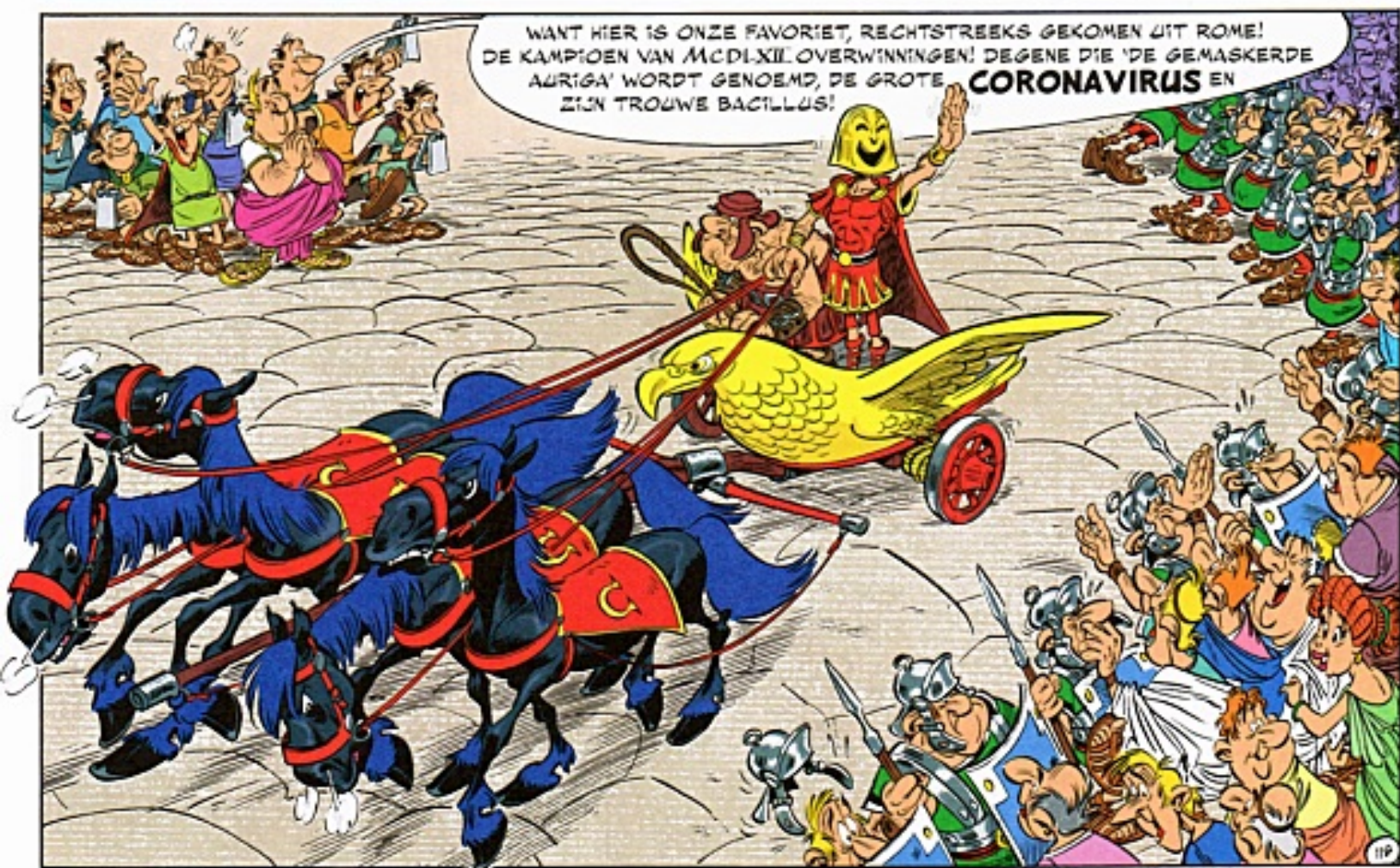
(N) KLEIN KONINKRIJK TEN ZUIDEN VAN EGYPTE.

WE GAAN ZE VRAGEN STELLEN.
ONZE LEZERS HEBBEN HET RECHT
HET TE WETEN!



TUT-TUT!
KIKK HIER...

WANT HIER IS ONZE FAVORIET, RECHTSTREEKS GEKOMEN UIT ROME!
DE KAMPIOEN VAN MCDLXII OVERWINNINGEN! DEGENE DIE 'DE GEMASKERDE
AURIGA' WORDT GENOEMD, DE GROTE **CORONAVIRUS** EN
ZIJN TROUWE BACILLUS!



ONZE LIGURIËRS
MAKEN GEHAKT VAN
JULLIE ROMEINEN!

ONZIN!
ONZE ETRUSKISCHE
WAGENMENNERS ZIJN
HET BEST!

HA, HA!
JE ZIET WEL
DAT JULLIE ONZE
CALABRIËRS NIET
KENNEN!



OP DAT
MOMENT...

OEF! WE WAREN NET
OP TIJD OM ONS IN TE
SCHRIJVEN. VLUIG NAAR
ONZE WAGEN!

ZIE JE DAT?
NET ZOÏETS
ALS DAT
FESTIVAL...



IN NAAM VAN JULIUS CAESAR EN
ONDER HET BESCHERMHEERSCHAP
VAN GARUM LUPUS HEET IK DE
DEELNEMERS AAN DE... EH...



...DE GROTE
RACE DOOR
DE LAARS
WELKOM!...

**...DE GROTE
RACE DOOR DE
LAARS WELKOM!**



ZE ZIJN KENNELIJK
ALLEMAAL VOOR
DIE ROMEIN!

DAT IS TOCH
LOGISCH?



KIJ LACHT ZO
VRIENDELIJK.

HET
IS EEN
MASKER,
OBELIX!



**DE WINNAAR KRIJGT
EEN KOSTBARE BEKER,
SYMBOOL VAN DE LUISTER VAN
ONZE SCHITTERENDE
ROMEINSE
WEGEN...**



...OF HET
EQUIVALENT
IN SESTE...

**OF HET
EQUIVALENT IN
SESTERTIËN!!!**



HEH, HEH!
EN VOOR DAT
EQUIVALENT ZIJN
WE HIER, JONGEN!



KLAAR VOOR DE START...



ASTERIX, IK GELOOF DAT DE CONCURRENTIE UIT KOUSH NAAR ME LACHT!



VOLGENS MIJ ZEG JE KOUSHISTE, MAAR DAT DOET ER NIET TOE. CONCENTREER JE!

= ♥♥♥♥



OP MIJN GONGSLAG



CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS



VALSE START VAN DE ROMEIN! VOORUIT, OBELIX! NU!

GOED. HOU JE VAST, IDEFIX!



De Galliërs vertrekken ook! Ga ze achterna!

WE DOEN WAT DIE GOOT DOET. SUBITO VERTREKKEN!

SUBITO OVERTREKKEN? O, VERTREKKEN!



ZE ZIJN VERTROKKEN! ZE ZIJN VERTROKKEN!



SCHIEL OP, FLATRÃO. STRAKS KOMEN WE NOG TE LAAT...

DAT ZOU ME VERBAZEN, GUSTÃO. IK HEB GEEN GONG GEHOORD.

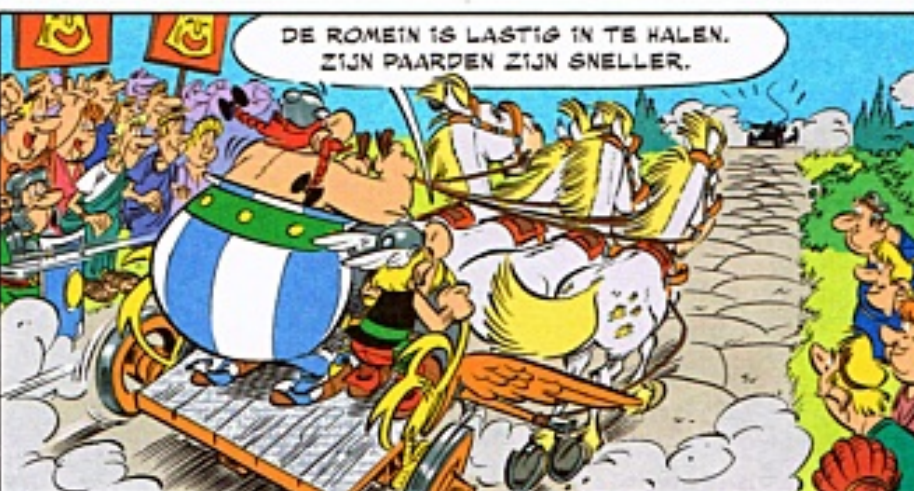


WE LIGGEN VOOR!
GEEF DIE KNOLEN
VAN KATOEN!

CORONAVIRUS CORONAVIRUS

WIJ LACHTEN
NAAR ME!
WIJ LACHTEN
NAAR ME!

WIJ IS
NOG
KNAPPER
DAN OP DE
MOZAYEKEN!



KRANKZINNIG,
AL DAT VERKEER!

DE FILE NAAR ROME,
LIEVE DOLCEVITA,
ALTIJD HETZELFDE
AAN HET EIND
VAN DE WEEK.

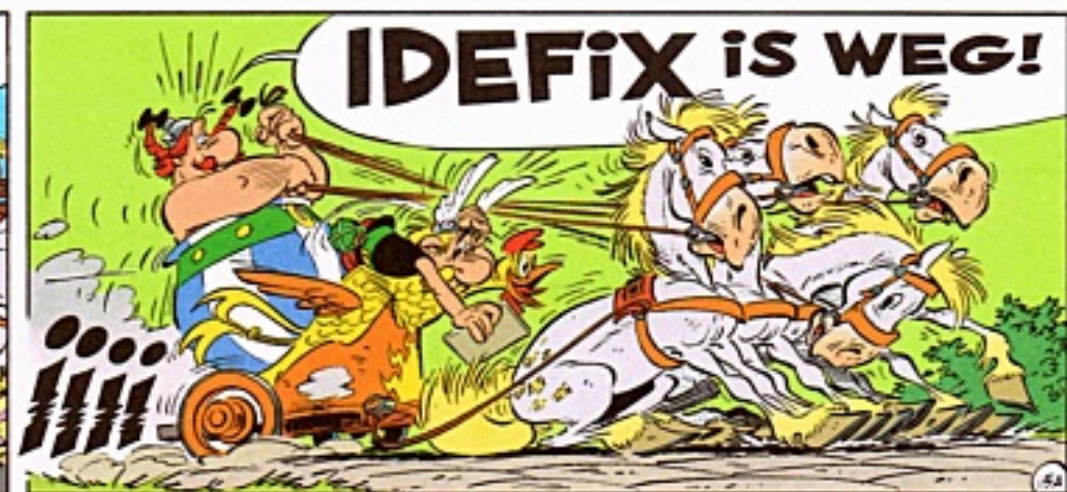


PAS OP,
OBELIX!
SLECHT
WEGDEK!

HOE IDEFIX GOED
VA...



IDEFIX IS WEG!





DAAR!
HIJ IS UIT
DE WAGEN
GEVALLEN, BIJ
TOUTATIS!

WAF!



JE GAAT
NU IN M'N RIEM,
BEGREPENT?

HE,
DIKKE GALLIËR, VIND
JE KOP-STAARTBOTSINGEN
SOMS LEUK,
BIJ ODINT?



ALLES GOED,
OBELIX?

EVEN WAT
AFHANDELEN.

PAF



DIE...
DIE GALLIËR
TIMMERT
BEHOORLIJK
AAN DE WEG...

WEGPIRATEN!



Je bedoelt dat
andere stel!



DENK EROM: KLAPPEN GEVEN IS
VERBODEN VOLGENS HET REGLEMENT.

ECHT WAAR?

STAARTKLEVERS!



EEN GROOT AANTAL ROMEINSE
MILLEN LATER...

...IK WEET 'T NIET, OBELIX. WE
MOETEN ERGENS DE WEG VRAGEN.



PARMA? WAHA! DAN GA JE
DE VERKEERDE KANT OP!



JULLIE ZIJN HIER IN HET
GEBIED VAN DE VENETIANEN.
WIJ WONEN OP HET WATER.





EINDELIJK
IN PARMA!

IK HEB
HONGER!



AH! ONZE GALLISCHE
VRIENDEN! WAT EEN
SLACHTING, DEZE ETAPPE!
U KRIJGT 1 PUNT.

1
PUNT?



DAT IS HET REGLEMENT. VOOR ELKE
ETAPPE GELDT: X PUNTEN VOOR DE
EERSTE, IX PUNTEN VOOR DE
TWEED E, VIII VOOR DE DERDE EN
VANAF DE TIENDE PLAATS 1 PUNT.

CORONAVIRUS X
ZEROSLUTEN
EUROPALAFE
MADMAX



AL X PUNTEN!
HOE VERKLAART U UW
SUPERIORITEIT?

HOE HEBT U ZICH
VOORBEREID?

WAT IS HET GEHEIM
VAN UW OPZIEBARENDE
SUCCES?



ZE HEBBEN ALLEEN MAAR OOG
VOOR HET ROMEINSE DUO! ARME
KERELS, ZE WETEN NIET WAT ONZE
ETRUSKEN WAARD ZIJN!



EN IK ZEG DAT DIE
OLIJFOLIE OP DE WEG
NIEG TOEVAL WAS!

ONTSPAN JE,
AMBTANTERIX.
WE ZIJN ER!

ZEEN WAAR
WOORD,
STROMANOV!

KOM! DIT ZIJN
DE PLOEGEN
DIE EERDER ZIJN
BINNENGEKOMEN.

ZWARE
ETAPPE,
BIJ
ODIN!

EN ZEER
SLECHT
AANGEGEVEN!



BIJ ZEUS! INSINUEER
JIN, SARMAAT^(N), DAT IK
OLIVOLIE OP DE WEG
HEB GEGOTEN?!

DAT IS ANDERS WEL M'M
LEW SREDNA SI TAD
EISSERPMI ETSREE



KOM, KOM, WIND JE NIET OP,
BIJ TOUTATIS. LATEN WE LIEVER
OLIE OP DE GOLVEN GIETEN...



HA! HA! MOET JE
ZIEZ WAT ONS DE
TSEEL SEL

DE GALLISCHE DWERG
DIE KOP-STAARTBOTSIN-
GEN VEROOZAAKT!



PAF!



WAGENMENNERS, VERGEET NIET
DAT WE CONCURRENTEN ZIJN.
GEEN VIJANDEN! WANT ONS DOEL
IS HETZELFDE: CAESAR BEWIJZEN
DAT WE ZIJN KAMPIOEN
KUNNEN
VERSLAAN!



DE DW...
DE KLEINE
GALLIER
HEEFT
GELIJK!

WE ZIJN GEEN
BARBAREN!

NEE! LATEN WE
SPORTIEF BLIJVEN!
LEVE DE ETRUSKEN!

WE VERSLAAN
DE ROMEIN!

IK ZEG, IN DEZE
STREKEN SPREKEN
ZE WEL VEEL MET
HUN HANDEN, IS
HET NIET?



ZIG JE DIT,
ZERGLUTENT?

JA,
BETAKIROTEN.
DIE GALLIERS
HEBBEN EEN
SOORT
DRANK.



GOED GESPROKEN,
ASTERIX, MAAR VOLGENS
MIJ VERBIEDT HET
REGLEMENT KLAPPEN.



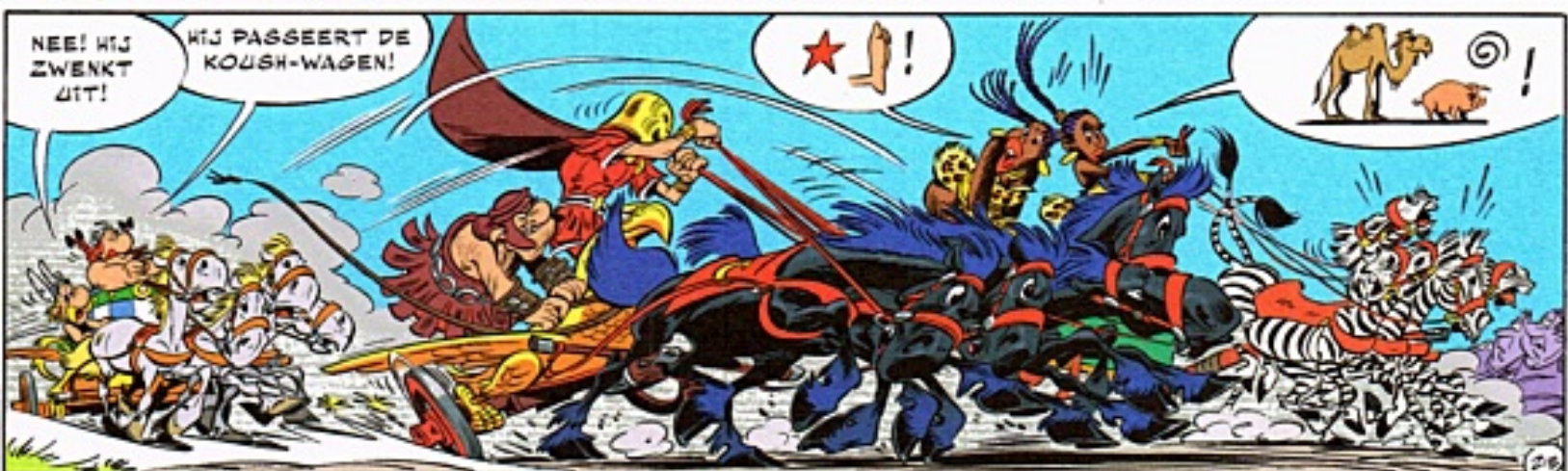
UW STOELN
ZIJN HEEL
BIJZONDER, BIJ
TOUTATIS!



ZE ZIJN GEMAAKT DOOR EEN
BEKEND EMBACHTSMAN UIT
HET NABURIGE MEDIOLANUM^(N).
HIJ MAAKT OOK BROEKEN, ALS
U DAT INTERESSEERT.

(N) MILAAN.









KEEL GOED! MET HET ROEPEN VAN ZIJN NAAM, ROEPEN ZE DIE VAN ROME! EN MET HET ROEPEN VAN DE NAAM VAN ROME, ROEPEN ZE DIE VAN

CAESAR!

EN DAT KOMT U ALS GEROEPEN.



AVE, BIFIDUS! GA HEEN EN KOM TERUG, WANT CAESAR WENST VOORTDUREND OP DE HOOGTE TE WORDEN GEHOUDEN.

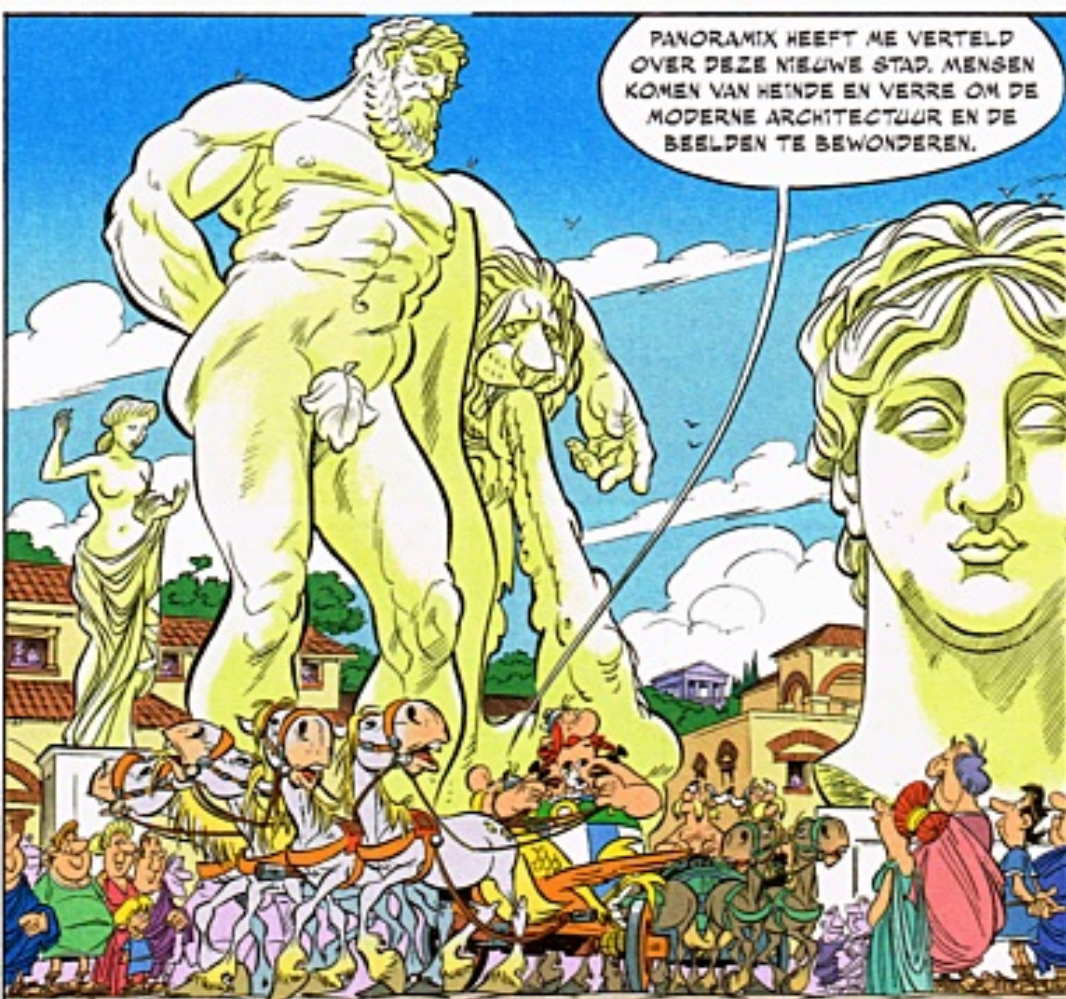
WE HOUDEN RUGGE-SPRAAK!



DIT IS FLORENTIA (N). WE MOETEN HIER EVEN STOPPEN.

DE SENAAAT
INVESTEERT HIER
BINNENKORT
IN EEN
II x II WEG
SPQR

(N) FLORENCE



PANORAMIX HEEFT ME VERTELD OVER DEZE NIEUWE STAD. MENSEN KOMEN VAN HEINDE EN VERRE OM DE MODERNE ARCHITECTUUR EN DE BEELDEN TE BEWONDEREN.



KAN BEST ZIJN, MAAR ALS HET OM DEGELIJKHEID GAAT, GAAT ER NIETS BOVEN EEN TRADITIONELE MENHIR.

NIET
AANKOMEN,
OBELIX!





HEEL SYMPA...THIEK, DIE ITALIËRS...
EN HUN WIJN OOK...
PROSTITO!



OH! IK ZIE DAAR EEN TOREN
DIE SCHEEF STAAT!

JE HEBT TE
VEEL WIJN
GEDRONKEN,
OBELIX.



ASTERIX, JE BENT HELEMAAL ROOD!

JE BENT ZELF
HELEMAAL
ROOD! GEEF
ME DE TEU-
GELS!



IK VRAAG ME AF OF HET
NIET DE GROND IS VAN DEZE
STREEK DIE...

GEEN
UITVLUCHTEN!



ONZE VRIENDEN SNIJDEN
AF DOOR DE GOLVENDE
HEUVELS VAN ETRURIE
EN KOMEN UITEINDELIJK
WEER OP DE ROMAINE
WEG...

GARVIN LVPVS
DE SPECIAAL VAN DE KAMPIONEN



BIJ THØR!
DE TWEE GALLIËRS!

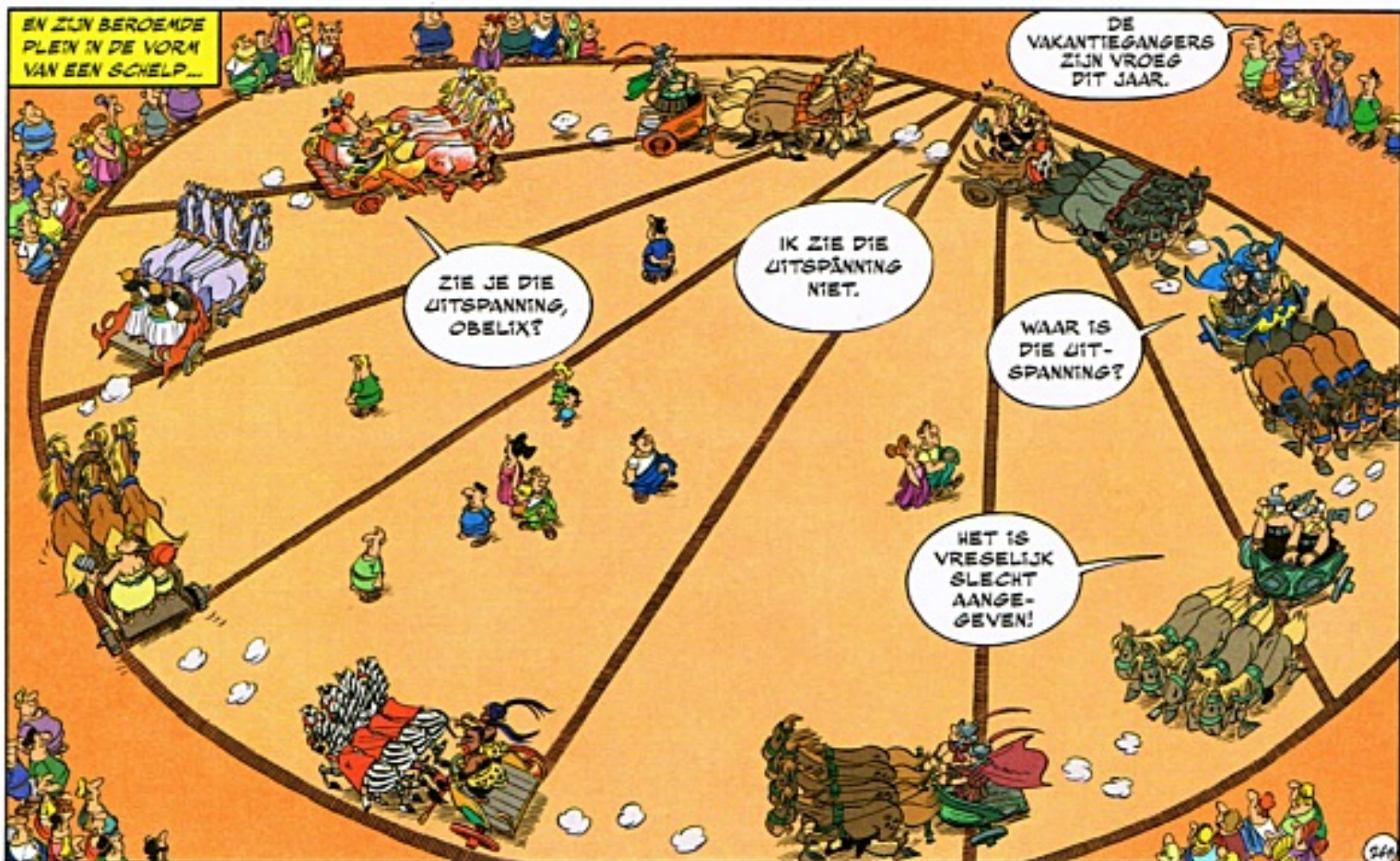
DOE VOORAL
NORMAAL, OBELIX.

??

EN IN DE DOOLHOF
VAN STRAATJES VAN
SENA JULIA...



EN ZIJN BEROEMDE
PLEIN IN DE VORM
VAN EEN SCHELP...



X SESTERTIEN
OP DE RODE!

EEN RACE OP HET
PLEIN? DAT IS EEN
GOED IDEE! (A)



(A) ONGETWISFELD HET BEGIN VAN DE
BEROEMDE RACE DE 'PALIO': ELK JAAR
10.000 TOESCHOUWERS.

DE UITSPANNING IS DAAR, MAAR
HET SPIJT ME, ALLEEN DE BEWONERS
MOGEN HUN WAGENS IN HET HISTORISCHE
CENTRUM PARKEREN.



DIE AVOND IS IN DE UITSPANNING
DE SPANNING TE SNIJDEN EN DE
MENNERS ZIJN SOMBER...



WEER X PUNTEN VOOR
DIE CORONAVIRUS!
HIJ BEHEERST DE
HELE RACE!

IK KAN 'M TOCH
VERTRAGEN DOOR
'M KLAPPEN TE
GEVEN?

JE WEET
DAT KLAPPEN
NIET ZIJN
TOEGESTAAN.

IK WIL
NAAR HUIS!
IK WIL NAAR
HUIS!



AL DIE RECHTE WEGEN! DAT HEERLIJKE KLIMAAT!
DIE BESCHAAFDE WERELD! IK KAN ER NIET MEER
TEGEN, SENOTAF! IK VOEL ME ONTHEEMD!



KOM, DEKAF!
VERMAN JE. ZE
KIJKEN NAAR ONS!



IK BELOOF JE DAT WE ZO SNEL
MOGELIJK WEER GAAN PLUNDEREN
EN BRANDSCHATTEN... IS DAT GOED?

JA...
SNIF!



WÉ, DE
NORMANDIËRS HÁKEN
AF, ZERÓGLUTEN.

PERFECT,
BETÁKARØTEN!
OVER DIE TWEE
HØEVEN WE ØNS
GEEN ZØRGEN
MEER TE MÁKEN.



MØRGEN GÁÁN WE ØNS
BEZIGHØUDEN MET
DE ØVERGEBLEVEN
PLØEGEN!



DE MANIER WAAROP DIE
TWEE KIMBREN NAAR ONS
KIJKEN, BEVALT ME NIET.



ONTSPAN JE, ASTERIX. JE MAAKT JE
VEEL TE DRUK. DAT KOMT MISSCHIE
DOORDAT JE CO-MENNER BENT. KIJK
NAAR MIJ: IK GEDRAAG ME ALS EEN
KAMPION. IK BEN KALM EN...



TWEE
EVERZWIJNEN
MET KNOFLOEK EN
ROZEMARIJN?

HIER! HIER! HIER!

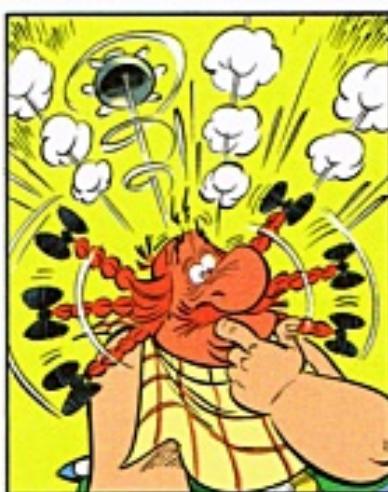
EN HIER DE PASTAE, GALLISCHE VRIENDEN. DIE KOMT UIT HET OOSTEN: DEEG, GESNEPEN IN REEPJES, DIE WE IN ROOM LATEN GAREN. ZELFS IN ROME KENNEN ZE ZOIETS LEKKERS NIET.



...EN VOOR HET OP SMAAK BRENGEN EEN AMFOORTJE GARUM, VAN ONZE PARTNER LUPUS.



WAT IS DAT EIGENLIJK, DIE GARUM, WAAR IEDEREEN HET OVER HEEFT?



EN BIJ HET KRAATEN VAN DE KAAI, VERLATEN DE WAGENS
SENA JULIA EN BEGINNEN ZE AAN DE VOLGENDE ETAPPE...

SCHIEL OP, FLATRÃO!
ZE VERTREKKEN AL!



WE GAAN
VIA UMBRIË
NAAR TIBUR (N)
DICHT BIJ
ROME IN
LATIUM!

ZEG DAT
NOS 'NST?



VELE MIJLEN
VERDER...



HALT!
NIET VERDER RIJDEN!



ALARMFASE III! WE MOESTEN
NAGAAN OF ER GEEN UMBRISCHE
REBELLEN ONDER JULIE ZIJN!



MAAR WEL JULIE KAMPIOEN
DOORLATEN, HË? JE ZIT
ONS TE DOLLEN,
ROMEIN!

AH! BICHT
ROMEINEN, NET
ALS IN GALLIË!

WIE WAAST HET DE
GLORIEUZE OPMARS VAN DE
SARMATEN TE BELEMMEREN?

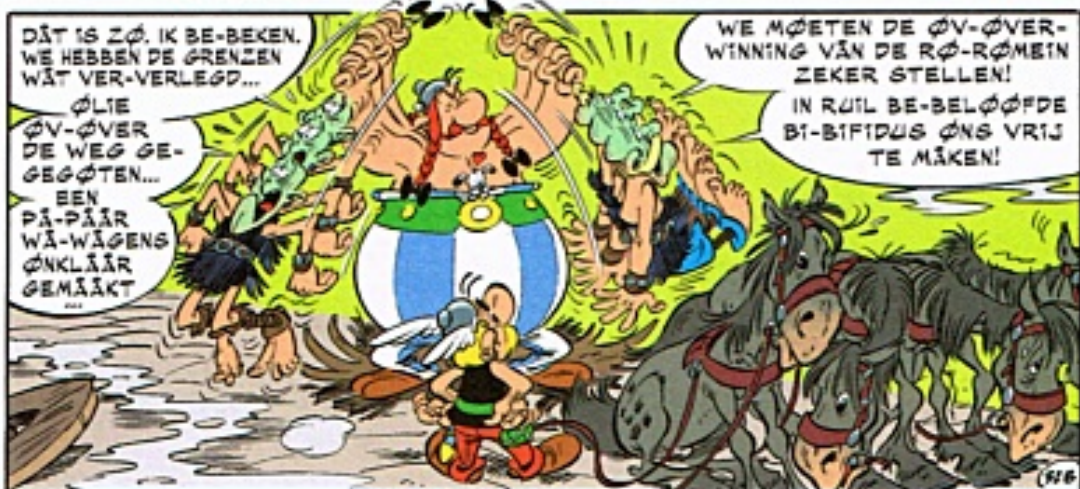
GLOE
GLOE
GLOE

GEEN DISCUSSIE!
RACE OF NIET,
CONTROLE MOET
ER ZIJN!





VIA EEN VAN DE TALLOZE WEGEN DIE ERNAARTOE LEIDEN, GAAT DE RACE NAAR ROME VERDER, STEEDS WEER GEKENMERKT DOOR VREEMDE ONGELUKKEN...



MÄÄR BACILLUS, DE
CO-MENNER, HÄD HET IDEE
VÄN VERSE PÄÄRDEN VÖÖR
ELKE ETÄPPE... NIET WIJ!
BIFIDUS EN HIJ GRIJPEN
ELKE GELEGENHEID BIJ
DE HÄREN!



DUS DAAR WAREN DIE
SESTERTIEN VÖÖR!

SESTER-
TIEN? WELKE
SESTER-
TIEN?



IN DE UITSPANNING! IK ZAG DAT
BACILLUS SESTERTIEN KREEG
VAN EEN ROMEIN.

**EN DAT
ZEG JE
NU PAS?**



IK DACHT DAT ZOETS
NORMAAL WAS IN DE
SPORT.



DE KIMBREN
ONTSNAPPEN!

LAAT ZE!
AL ZIJN DIE
KIMBREN
HINDEREN...



VERSE PÄÄRDEN VÖÖR ELKE ETÄPPE?! ZO KAN
IEDEREEN WINNEN! DIT WORDT EEN SCHANDAAL!



WAT EEN
DRUKTE!

JA, WE NADEREN ROME,
EN DE AMBTENAREN GAAN
NAAR HUTS.



DIT IS DE UITSPANNING.
WE GAAN EEN WOORDJE
WISSELEN MET ONZE
GEMASKERDE KAMPIOEN!

'T ZIET
ER GOED
UIT HIER!



DE KAMPIOEN CORONAVIRUS?
DIE DEZE ETÄPPE GLANSRIJK HEEFT
GEWONNEN? HIJ IS NIET HIER.

SENATOR BIFIDUS HEEFT HEM
UITGENODIGD. DIE HEEFT EEN
KLEINE VAKANTIEVILLA HIER
VLAKBIJ.



VRIENDEN, DEZE SCHITTERENDE RACE HEEFT ME WEER
PERSONA GRATA IN DE SENAAAT GEMAAKT. DANKZIJ JULLIE
KAN IK DE SESTERTIEN VOOR DE ROMEINSE WEGEN NAAR
EIGEN INZICHT BLIJVEN BESTEDEN.



EN JE
DE FACTO EEN
LUTZENLEVENTJE
BEZORGEN.



LACTUS,
DE ORGIE
IS KLAAR!

WE KOMEN,
MOZZARELLA!



HE, JULLIE TWEE! PARKEREN VOOR DE
VILLA VAN DE SENATOR IS VERBODEN!



?!

PIF

PAF



HEB JE DE GALLIËRS
UITGENODIGD VOOR DE
ORGIE, LACTUS?

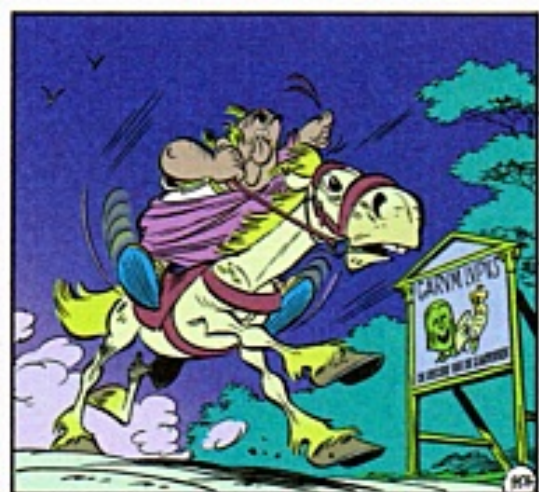
PAF



IK BEN ZO TERUG.
EVEN DIE TWEE
TRAKTEREN OP 'N
VOORAFJE.



PAF



EVEN LATER, IN ROME...

TWEE
GALLIËRS,
ZEG JE?

JA, O CAESAR, EN ALS IK
EEN PAAR LEGIOENSOLDATEN
VAN U MAG LENEN OM ZE
GEVANGEN TE NEMEN...

EEN DIKKE ROOIE GALLIËR MET
EEN KLEIN WIT HONDJE EN EEN KLEINE
MAGERE MET EEN GROENE
VELDFLEST

JA!
KENT U ZIE?

CAESAR VOELT
ZICH OPEENS
KEEL MOE...

ENNE...
HOE ZIT 'T MET DIE
LEGIOENSOLDATEN?

**DIE GALLIËRS GEVANGENNEMEN?
ZODAT HEEL ITALIË WEEET DAT
CAESAR BANG IS OM
DE RACE TE VERLIEZEN
EN VALS SPEELT?**

O NEE-NEE-NEE!
ZEKER NIET!
VALS SPELEN IS
SLECHT.

WANG NIET DE ONSCHULD UIT!
IK WEEET WAAR JOUW KIMBREN
ZICH IN HET GENIEP MEE
BEZIGHOUDEN!

MAAR U
DRONG TOCH
AAN, O CAESAR,
DAT IK DE...

JOUW PLANNEN ZIJN
MISLUKT! EN JE WAAGT HET
CAESAR TE BESCHULDIGEN!

HE-
HELE-
MAAL NIET,
IK...

**HET IS JOUW SCHULD DAT
DEZE RACE, DIE HET GENIE
VAN ROME MOEST UIT-
STRALEN, GEWONNEN ZAL
WORDEN DOOR EEN
BARBAAR!**

NAAR CYRENAICA!

HOE IS HET
DAAR?

DOR.

CAESAR WIL NADENKEN.
LAAT HEM ALLEEN, REFLUS.

SINE
CURIS (W)!

(N) GEEN ZORGEN.

OP DAT MOMENT VIJREN DE
OVERGELEVENEN IN DE
UITSPANNING IN TIBUR
UITGEBREID HET VERTREK
VAN DE GEMASKERDE KAMPIOEN...



GOED GEDAA,
GALLIERS! WE DACHTEN
DAT DIE CORONAVIRUS
SURVIVOR WAS VAN
HET ROMEINSE
IMPERIUM!

PINSAE VAN
NEAPOLIS. PLATTE
KOEKEN VAN
TARWEDIEG VOOR
BIJ DE PASTAE.

EH... HEBT U
TOEVALLIG GEEN
EVERZWIJNAB?

VERBODT
ZIEZEE
VEEL?

KLASSEMENT
GARVM LVPVS

CORONAVIRUS	XXX
HASJEDIEG	XIX
OBELIX	XVII
OLJOEN	XVI
PURMER	XV
GUSTAF	IV
ROMANOV	XIII
ALVADOS	XII

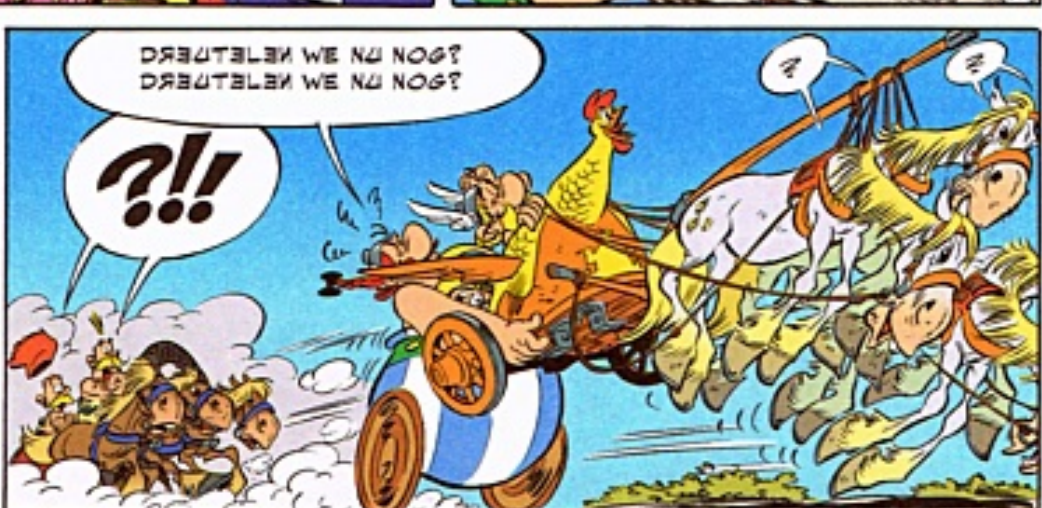
MENNERS!
DE RACE
GAAT DOOR
ZONDER
ONEERLIJKE
PRAKTIJKEN!
MOGE DE
BESTE
WINNEN!



OPMERKELIJKE VOORKENNIS VAN
OBELIX BETREFFENDE DE TOMAAT,
DE RIS AVII EEUWEN LATER IN EUROPA
GEÏNTRUCIEERD WORDT.

EN BIJ HET EERSTE HANENGEKRAAT SNELLEN DE
CONCURENTEN VROLIJK OVER DE VIA APPIA IN DE
RICHTING VAN CAMPANIA, TEN ZUIDEN VAN ROME...











DOOR HET OPTREDEN VAN OBELIX KENT DE OMGEVING VAN DE VESUVIUS EEN RUSTIGE PERIODE (TOT ONGEVEER 79 NA CHR.).







MAAR HIJ
MOET TOEGEVEN
DAT DEZE RACE
HEM NIET HEEFT
MISHAAGD. HIJ
HERINNERDE HEM
AAN ZIJN WILDE
JONGENSJAREN...



CAESAR IS EEN GOEDE VERLIEZER.
HIJ VOEGT ZICH NAAR DE JUTCHKREKEN
VAN ZIJN VOLK. IN NAAM VAN ROME EN
ITALIË, OVERHANDIGT HIJ JULLIE DE
'BEKER, GALLIËRS!



LEVE
CAESAR!

HOERA!
CAESAR IS
GROOT!

LEVE
ROME!

LEVE
ITALIË!



EH... IK HEB GOED NAGE-
DACHT... WAGENRACES
ZIJN NIETS VOOR MIJ.
DE ENE DAG HIER, DE
ANDERE DAAR, NOOIT
EVEN RUST, ALLES
VLUG-VLUG, ALTIJD IN
DE GAUWIGHEID ETEN...



BOVENDIEN ZOU IK ZONDER MIJN CO-MENNER
NOOIT HEBBEN GEWONNEN. KIER, ASTERIX...

DANK JE,
OBELIX, HET WAS
EEN MOOTE
RACE!



WE HEBBEN DEZE BEKER ALLEMAAL
VERDIEND. IK GEEF HEM DOOR AAN ONZE
KOUH-VRIENDINNEN.



BIS MARK! EEN MOOE
GELEGENHEID OM HEM OOK
TE NELEN!



NEE, NEE! DE BEKER GAAT NAAR
DE KOPPIGSTE VAN ONS ALLEN:
DE LUSITANIËRS, BIJ ZEUS!

NEEM HET
EQUIVALENT IN
SESTERTIËN, GUSTÃO!
WE MOETEN EEN NIEUWE
WAGEN KOPEN!

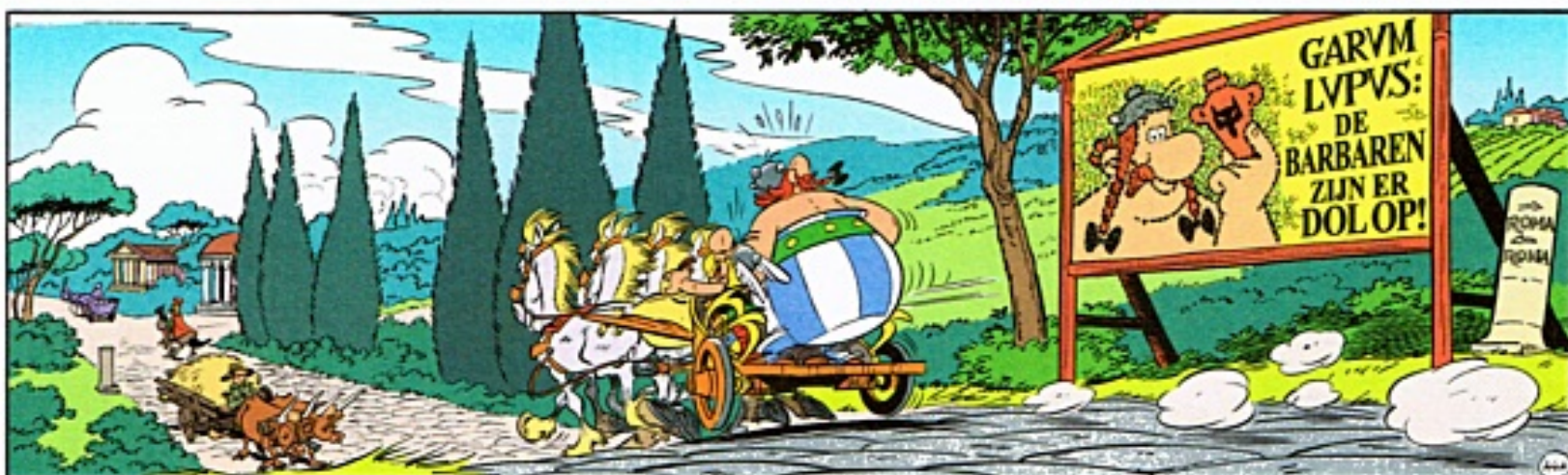
BLOK TUNK

WEET JE, ASTERIX, IK WIL TERUG NAAR HUIS.
IK HEB ZIN OM EEN MENHIR TE HOEWEN.

GOED, MAAR DAN RIJ IK!

WEET JE
ZEKER DAT WE
JE NIET ZULLEN
AFZETTEN,
JULIUS?

JE KRIJGT
JE LOON NOG
WEL, GALLIËR!



EN NA EEN REIS,
GEKENMERKT DOOR
GASTRONOMISCHE
ETAPPES, ZIJN ONZE
HELDEN TERUG IN HUN
DORP...

MMH... KOPPIG,
MAAR TOCH
HARMONIEUS
EN VET.

MOOI LAND, MAAR VEEL
MEER ITALIËRS DAN
ROMEINEN!

HEERLIJK, DIE
GARUM!

NIET SLECHT
DIE KOEKEN,
MAAR WEL
EEN BEETJE
PROOG...

MISSCHIE
MET EEN
SAUSJE...?

Einde
VAN DEZE
EPISODE

FERRI + CONRAD



DE ALBUMS VAN ASTERIX DE GALLIËR

Bij uitgeverij HACHETTE DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

- 1 ASTERIX DE GALLIËR
- 2 HET GOUDEN SNOEIMES
- 3 ASTERIX EN DE GOTEN
- 4 ASTERIX ALS GLADIATOR
- 5 ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIE
- 6 ASTERIX EN CLEOPATRA
- 7 DE STRIJD VAN DE STAMHOOFDEN
- 8 ASTERIX BIJ DE BRITTEN
- 9 ASTERIX EN DE NOORMANNEN
- 10 ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
- 11 HET IJZEREN SCHILD
- 12 ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
- 13 ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
- 14 ASTERIX IN HISPANIA
- 15 DE INTRIGANT
- 16 ASTERIX EN DE HELVETIËRS
- 17 DE ROMEINSE LUSTHOF
- 18 DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
- 19 DE ZIENER
- 20 ASTERIX OP CORSICA
- 21 HET GESCHENK VAN CAESAR
- 22 DE GROTE OVERSTEEN
- 23 OBELIX & CO.
- 24 ASTERIX EN DE BELGEN

Bij uitgeverij ALBERT RENÉ DE AVONTUREN VAN ASTERIX DE GALLIËR

- 25 DE BROEDERTWIST
- 26 DE ODYSSEE VAN ASTERIX
- 27 DE ZOON VAN ASTERIX
- 28 ASTERIX IN INDUSLAND
- 29 DE ROOS EN HET ZWAARD
- 30 DE BEPROEVING VAN OBELIX
- 31 ASTERIX EN LATRAVIATA
- 32 HET PRETPAKKET
- 33 HET GEHEIME WAPEN
- 34 DE VERJAARDAG VAN ASTERIX EN OBELIX - Het goudenboek
- 35 ASTERIX BIJ DE PICTEN
- 36 DE PAPIRUS VAN CAESAR
- 37 ASTERIX EN DE RACE DOOR DE LAARS

SPECIALE UITGAVEN

ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIE
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE BELGEN

GEÏLLUSTREERDE ALBUMS

HOE DE KLEINE OBELIX IN DE KETEL VAN DE DRUIDE VIEL
DE NIJ WERKEN VAN ASTERIX

LUXE UITGAVE

ASTERIX EN DE BELGEN
ASTERIX EN DE RACE DOOR DE LAARS

Retrouvez Astérix et ses amis au Parc Astérix



L'IRRÉDUCTIBLE PARC

Bezoek de Nederlandsestalige website: <http://nl.asterix.com>

France info: ASTERIX ET LA TRANSILMANIQUE
ASTERIX®-OBELIX®-IDEFIX® / © 2017 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
Dépôt légal : octobre 2017
Impression en août 2017 : n° 310.0.01
ISBN 978-2-86497-310-0

Léon n° 4966 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Ken je ze allemaal?



REEDS VERSCHENEN

ALS STRIPUITGAVE

ASTERIX DE GALLIER
HET GOUDEN SNOESMES
ASTERIX EN DE GOTEN
ASTERIX ALS GLADIATOR
ASTERIX EN DE RONDE VAN GALLIE
ASTERIX EN CLEOPATRA
DE STRJD VAN DE STAMHOOFDEN
ASTERIX BIJ DE BRITTEN
ASTERIX EN DE NOORMANNEN
ASTERIX ALS LEGIOENSOLDAAAT
HET IJZEREN SCHILD
ASTERIX EN DE OLYMPISCHE SPELEN
ASTERIX EN DE KOPEREN KETEL
ASTERIX IN HISPANIA
DE INTRIGANT
ASTERIX EN DE HELVETIERS
DE ROMEINSE LUSTHOF
DE LAUWERKRANS VAN CAESAR
DE ZIENER
ASTERIX OP CORSICA
HET GESCHENK VAN CAESAR
DE GROTE OVERSTEK
OBELIX & CO
ASTERIX EN DE BELGEN
DE BROEDERTWIST
DE ODYSSEE VAN ASTERIX
DE ZOON VAN ASTERIX
ASTERIX IN INDUS-LAND
DE ROOS EN HET ZWAARD
DE BEPROEVING VAN OBELIX
ASTERIX EN LATRAVIATA
HET PRETPAKKET
HET GEHEIME WAPEN
DE VERJAARDAG... - HET GULDENBOEK
ASTERIX BIJ DE PICTEN
DE PAPIRUS VAN CAESAR
ASTERIX EN DE RACE DOOR DE LAARS



UDERZO

€ 6,95



9 782864 973300

ISBN 978-2-86497-330-0